

**Ala xa masenyi singe
Annabi Pɔlu naxan sebe
Tesaloniki danxaniyatɔe
pama ma
Masenyi nde yi Kitaabui xa
fe ra**

Yi Kitaabui findixi bataaxe singe nan na Ala xa xɛɛra Pɔlu nun a walibooree naxan sebe danxaniyatɔe pama ma naxee nu sabatixi Tesaloniki.

Beenun e xa yi bataaxe sebe, Pɔlu nun Silifanu nu bara kawandi ti Tesaloniki. Ala to e xa wali baraka, naa mixi wuyaxi naxa gbilen kuye batufe fɔxɔ ra, e danxaniya Ala ma naxan a xa Mixi Sugandixi xɛɛxi duniɓa rakiside. Kɔnɔ Pɔlu nun Silifanu mu nɔ bude Tesaloniki taa kui, e gi kɔɛ nan na barima mixi kobi ndee nu bara pama bɔɓe rate e xili ma. Yi fe birin tagi rabaxi Isa xa Xɛɛrae xa Taruxui Kitaabui kui, Sora 17.

Pɔlu nun Silifanu to Aten li, e naxa kɔntɔfli Tesaloniki danxaniyatɔee be barima e mu nu a kolon xa e xa danxaniya sabatixi. Na kui, e naxa Timote xɛɛ alako a xa Tesaloniki danxaniyatɔee janige kolon, a xa e ralimaniya e xa danxaniya kui. Timote to gbilen, a naxa dentɛge sa Pɔlu nun Silifanu be. Ala Xaxili Seniyenxi naxa masenyi fi e ma Tesalonikikae be, e naxa yi bataaxe sebe.

Yi Kitaabui tide to bara mini Tesaloniki danxaniyatɔee be, a lonni fi e ma, a e ralimaniya, a tide na won fan be. A a masenma won be a Ala won xilixi ne won xa won jere seniyenyi kui,

won xa gbilen seniyyentarepa foxo ra. A man a masenma a wali tide gbo danxaniyatoe be. A lanma won xa balo won yilensure nan na. Yi Kitaabui man limaniya fima won ma barima a a masenma won be a Ala xa Mixi Sugandixi Isa fama ne a xa danxaniyatoe foxo ra, e jije nun a laaxiraxi, a e xanin Ala xonyi e sa luma dennaxe abadan.

Tesaloniki danxaniyatoe findixi misaali nan na won be barima hali e to jaxankate gbegebe soto, e xan ne danxaniya kui, e e xaxili ti Ala ra. Ala xa won mali won ma danxaniya xa tilin, won xa won tunnabexi Ala xa kira fanyi xon ma. Ala xa won natanga seniyyentarepa ma, won naxa fa yaagi Marigi gbilen loxo. Ala xa won mali ariyanna kira xon ma. Amina.

Ala xa masenyi singe Annabi Polu naxan sebe Tesaloniki danxaniyatoe nama ma

Xeebui

¹ Polu, Silifanu, nun Timote nan yi ki, katarabi Baba Ala nun a xa Mixi Sugandixi Marigi Isa xa danxaniyatoe nama ma naxee na Tesaloniki.

Ala xa hinne nun bojesa fi wo ma.

Ala tantufe Tesalonikikae xa fe ra

² Waxati birin muxu Ala tantuma wo xa fe ra, muxu man a maxandima wo be. Temui birin

³ muxu wo xa fe falama won Baba Ala be. Muxu a tantuma ne wo xa wali ma naxan kelixi wo xa danxaniya nun wo xa xanunteya ma.

Muxu a tantuma ne barima wo wo tun nabexixi wo xaxili tife ra Ala xa Mixi Sugandixi Marigi Isa ra.

⁴ N ngaxakerenyie, wo tan Ala xanuntenyie, muxu a kolon a Ala bara wo sugandi.

⁵ Muxu to xibaaru fanyi masen wo be, a mu findi muxu de woyenyi gbansan xa ra. Ala Xaxili Seniyenxi naxa senbe fi muxu xa xibaaru fanyi kawandife ma, muxu danxaniyaxi a ma. Wo a kolon yati muxu nu jere ma ki naxe wo xa fe ra, muxu nu na wo ya ma temui naxe.

⁶ Wo bara findi muxu nun Marigi foxi rabae ra. Hali wo to jaxankate gbege soto, wo Ala xa masenyi suxu ne jlexinyi ra, jlexinyi naxan fatan Ala Xaxili Seniyenxi ra.

⁷ Na kui, wo bara findi misaali ra danxaniyatse birin be naxee na Masedon nun Akayi.

⁸ Ala xa masenyi bara rayensen ye wo saabui ra. A mu rayensenxi Masedon nun Akayi gbansan xa ma. Yire birin bara a kolon wo danxaniyaxi Ala ma ki naxe. Na kui, muxu mu sese falama sonon na xa fe ra.

⁹ Na mixi naxee bara wo xa fe me, e tan nan fama wo xa fe falade, wo muxu rasene ki naxe, wo man gbilen kuyee foxo ra ki naxe, wo fa bira Ala Nije foxo ra naxan findixi nondi ra.

¹⁰ E man wo xa fe falama, wo Ala xa Di mamexi ki naxe kelife koore ma. Na nan findixi Isa ra, Ala naxan nakeli faxe ma, Isa naxan won natangama xone ma naxan na fafe.

2

Polu nun Tesaloniki danxaniyatse nama

¹ N ngaxakerenyie, wo tan yati a kolon a muxu fafe wo yire na mu findixi fe fufafu ra.

² Wo a kolon, muxu nu bara $\pi\alpha\chi\alpha\kappa\alpha\tau\epsilon$ nun $\tau\omicron\upsilon\tau\epsilon$ $\varsigma\omicron\tau\omicron$ Filipi. $\kappa\omicron\nu\omicron$ muxu naxa muxu xaxili ti won Marigi Ala ra, muxu limaniya alako muxu xa wo kawandi Ala xa xibaaru fanyi ra, hali geremasoe gbegbe to nu naa.

³ Muxu xa kawandi mu fatanxi wule xa ra, a mu fatanxi $\pi\alpha\eta\iota\gamma\epsilon$ seniyentare xa ra, a mu fatanxi yanfanteya xa ra.

⁴ Ala to bara muxu mato, a bara a xa xibaaru fanyi taxu muxu ra. Na kui, muxu mu $\omega\upsilon\epsilon\eta\mu\alpha$ xe de alako muxu xa rafan mixie ma. Muxu $\omega\upsilon\epsilon\eta\mu\alpha$ ne alako muxu xa Ala nan kenan naxan won sondonyie matoma.

⁵ Wo a kolon yati, Ala fan a kolon, muxu mu $\delta\epsilon\iota\pi\omicron\chi\upsilon\nu\eta\iota$ $\omega\upsilon\epsilon\eta\eta\iota$ yo falaxi wo be. Muxu mu kawandi tixi xe alako muxu xa se nde $\varsigma\omicron\tau\omicron$.

⁶ Muxu hayi mu na mixie xa $\mu\alpha\tau\omicron\chi\omicron\epsilon$ ma, a na findi wo tan na, a na findi mixi gbetee ra.

⁷ Ala xa Mixi Sugandixi xa $\chi\epsilon\epsilon\tau\alpha\epsilon$ to na muxu ra, muxu nu $\eta\omicron\mu\alpha$ muxu xa fe kote $\delta\omicron\chi\omicron\delta\epsilon$ wo xun ma, $\kappa\omicron\nu\omicron$ muxu mu tin. Muxu naxa $\mu\epsilon\epsilon\eta\iota$ wo ma, al \omicron dinge $\mu\epsilon\epsilon\eta\iota\mu\alpha$ a xa die ma ki naxe.

⁸ Muxu wo xanuxi ne han muxu naxa muxu $\upsilon\epsilon\tau\epsilon$ yati fi wo ma safe Ala xa xibaaru fanyi xun ma muxu wo kawandi naxan na. Wo xa fe nu bara $\chi\omicron\tau\omicron\chi\omicron$ muxu ma ki fanyi.

⁹ N ngaxakerenyie, wo xa wo $\mu\alpha\pi\omicron\chi\upsilon\nu$ muxu xa wali nun muxu xa $\tau\omicron\upsilon\tau\epsilon$ ma. Muxu wakili ne $\kappa\omicron\epsilon$ nun yanyi alako muxu xa $\kappa\omicron\eta\tau\omicron\phi\iota\lambda\iota$ naxa lu wo sese ma, muxu nu Ala xa xibaaru fanyi kawandife wo be temui naxe.

¹⁰ Muxu j̄erexi seniyenyi nun tinxinyi nan na wo xa fe ra, marak̄or̄osi yo mu na muxu ma. Wo bara findi na fe seedee ra, wo nun Ala.

¹¹ Wo a kolon yati, a muxu na wo birin b̄e, al̄o babe nun a xa die na ki nax̄e.

¹² Muxu bara wo ralimaniya, muxu bara wo mafuruku, muxu bara wo mayandi alako wo j̄ere ki xa Ala ken̄en, naxan wo xilixi wo xa lu a xa manḡeya niini bun ma, wo xa a xa n̄ore kolon.

¹³ Na nan a toxi muxu Ala nuwali sama temui birin barima muxu to wo kawandi Ala xa masenyi ra, wo mu a suxuxi x̄e al̄o mixi w̄oyen xui. Wo a kolon n̄e a a findixi Ala xa masenyi nan yati ra naxan senbe na walife wo tan danxaniyat̄oe ya ma.

¹⁴ N ngaxakerenyie, wo bara maniya Ala xa danxaniyat̄oe j̄amae ra naxee danxaniyaxi a xa Mixi Sugandixi Isa ma Yudaya b̄oxi ma. Wo baribooree wo t̄or̄o ki nax̄e, Yuwifie fan Yudaya danxaniyat̄oe j̄amae t̄or̄o na ki n̄e.

¹⁵ E tan Yuwifie nan Marigi Isa nun namij̄onm̄ee faxa, e muxu fan j̄axankata. E xa fe mu Ala ken̄enxi. E to muxu t̄or̄oma muxu xa kawandi wali kui, e j̄aaxuma mixi birin na.

¹⁶ E mu wama muxu xa si gb̄et̄ee kawandi alako nee xa kisi. Na kui, e na e xa yunubi nan tun xun masafe. K̄on̄o Ala xa x̄on̄e bara e suxu.

¹⁷ N ngaxakerenyie, muxu bara makuya wo ya tode ra waxati nde bun, k̄on̄o muxu b̄oj̄e tan mu makuyaxi wo ra. Wo xoli muxu suxuma ki fanyi ra. Muxu bara fe birin naba alako muxu man xa wo to.

¹⁸ Muxu nu bara wa gbilenfe wo yire. N tan Polu wa n̄e n xa wo yire li sanmaya wuyaxi, k̄on̄o

Sentane nan muxu matooo.

¹⁹ Marigi Isa gbilen loxo, muxu noxo tima Ala ra nde xa fe ra? Muxu jalexinma nde xa fe ra? Muxu matoxoe sotoma nde xa fe ra? Wo tan xa mu a ra?

²⁰ Iyo, wo tan nan findixi muxu xa xunnakeli nun muxu xa seewe ra.

3

Polu Timote xesfe Tesaloniki

¹ Na kui, muxu boje to mu noxi sade, muxu bara a janige muxu tan xa lu Aten,

² muxu xa won ngaxakerenyi Timote xee wo ma. Muxu waliboore na a ra Ala xa wali kui naxan findi Ala xa Mixi Sugandixi xa xibaaru fanyi kawandila ra. Muxu a xexi ne alako a xa wo senbe so, a xa wo ralimaniya wo xa danxaniya kui,

³ alako wo xa jaxankate naxa wo hanme. Wo fan yati a kolon, na jaxankate nan nagirixi won ma.

⁴ Hali muxu nu na wo ya ma temui naxe, muxu nu a falama ne wo be, a mixie fama won jaxankatade. Wo bara a to fa, na nan fa rabaxi.

⁵ Na nan a ra, n boje to mu nu saxi sonon, n naxa Timote xee naa alako a xa a kolon wo xa danxaniya na ki naxe. N nu gaaxuxi ne wo be Sentane mixi ratantanyi fa wo ratantanfe, muxu xa wali fa findi wali fufafu ra.

⁶ Kono Timote to baxi gbilende muxu yire keli wo xonyi, a bara xibaaru fanyi fala muxu be wo xa danxaniya nun wo xa xanunteya xa fe ra. A naxe, a wo ratuxi muxu xa fe ra seewe kui, a

muxu to xoli na wo ma, alo wo fan to xoli to na muxu fan ma.

⁷ Na kui, n ngaxakerenyie, hali muxu to na tɔɔɛ nun ɲaxankate kui, muxu bara ralimaniya wo xa danxaniya xa fe ra.

⁸ Yakɔsi muxu bɔɲɛ bara sa sɔnɔn, barima muxu bara a kolon a wo xa danxaniya xanxi Marigi.

⁹ Muxu mu a kolon sɔnɔn muxu nɔma Ala tantude ki naxɛ wo xa fe ra. Danyi yo mu na muxu xa sɛwɛ ma wo xa fe ra Ala xa fe ra.

¹⁰ Kɔɛ nun yanyi muxu na a maxandife muxu nii birin na, muxu xa nɔ wo tode, alako naxan luxi wo xa danxaniya ra, muxu xa na rakamali.

¹¹ Ala yɛɛ yati, won Baba, a nun won Marigi Isa xa kira bɔɔ muxu bɛ alako muxu xa wo yire masoto.

¹² Xanunteya naxan na wo bɛ wo doro tagi, a nun wo nun mixi birin tagi, Ala xa na xun masa ki fanyi ra, alo muxu fan wo xanuxi ki naxɛ.

¹³ Ala xa wo sondonyie sɛnbɛ so alako won Marigi Isa na gbilen lɔxɔ naxɛ a nun a xa seniyɛntɔɛɛ ra, wo xa nɔ tide won Baba Ala ya i seniyɛnyi nun tinxinyi kui.

4

Ɗɛɛfe seniyɛnyi kui

¹ N ngaxakerenyie, muxu bara wo tinkan wo lan wo xa wo ɲɛɛ ki naxɛ Ala waxɔnyi ma. Han ya wo na na nan xun ma. Yakɔsi, muxu wo maxandima, muxu wo mayandi Marigi Isa xili ra, wo xa nu na xun masa.

² Wo a kolon yati muxu wo xaranxi naxan na Marigi Isa xili ra.

³ Ala sago na a ra wo xa seniyeen. Wo naxa langoepa raba.

⁴ Kankan xa a yete suxu seniyeenyi nun tinxinyi kui.

⁵ Wo naxa bira langoepa foxo ra, alo Ala kolontaree a rabama ki naxe.

⁶ Mixi yo naxa yunubi raba a ngaxakerenyi ra, a fu a ma na fe kui, barima Marigi na fe mooli birin makiitima ne. Muxu bara na fala wo be, muxu man gbilen ne a fala ra wo be.

⁷ Ala won xilixi ne won xa won jere seniyeenyi kui, won xa gbilen seniyeentarepa foxo ra.

⁸ Na kui, mixi naxan tondima yi fee rabatude, a mu tondixi ibunadama xa be, a tondixi Ala nan be naxan a Xaxili Seniyeenxi fixi wo ma.

⁹ Hali muxu mu wo rasi ngaxakerenyie xanufe ma, barima Ala nan bara wo tinkan wo xa wo bore xanu.

¹⁰ Wo na nan yati rabafe ngaxakerenyie ra naxee na Masedon boxi birin kui. Kono muxu a falama ne wo be, n ngaxakerenyie, wo man xa nu na xun masa.

¹¹ Wo xa fe birin naba alako wo xa lu bojesa kui. Wo xa meeni wo yete ma. Wo xa nu wali wo belexe ra alo muxu a masen wo be ki naxe.

¹² Na kui, wo jere ki findima a fanyi nan na danxaniyataree tagi, wo man mu wo xa fe kote doxoma mixi gbete yo xun ma.

Danxaniyatose xa taa masare

¹³ N ngaxakerenyie, muxu mu wama wo xa lu fahaamutarepa kui mixie xa fe ra naxee bara

laaxira. A mu lan wo xa sunnun alo mixi naxee mu e xaxili tixi Ala ra.

¹⁴ Won laxi a ra a Isa bara faxa, a man fa keli faxe ma. Na kui, won man laxi a ra a Ala fama faxamixie fan nakelide naxee nu danxaniyaxi Isa ma, a e rate e nun Isa.

¹⁵ Marigi xa masenyi nan ya, muxu naxan falama wo be: Won tan naxee jipe a ra, Marigi fa temui naxee lima dunija ma, won singe xa mu tema mixi faxaxie be.

¹⁶ Marigi yete yati nan fama gorode keli koore ma. Yaamari fima ne xui itexi ra. Maleke kuntigi fama ne a xui itede. Ala xa sara xui minima ne. Isa xa danxaniyatoe naxee bara faxa, nee nan singe kelima.

¹⁷ Na dangi xanbi, won tan naxee jipe luxi dunija, won fan tema ne, won nee li nuxui kui, won birin sa naralan Marigi yire kuye ma. Won luma ne Marigi seeti ma sonon abadan.

¹⁸ Na kui, wo xa wo bore ralimaniya na masenyi ra.

5

Marigi fa loxe

¹ N ngaxakerenyie, hali n mu sese fala wo be waxati nun loxoe xa fe ra yi fee sa rabama temui naxe.

² Wo fan yati a kolon a fanyi ra, a Marigi xa loxe fama ne alo mujeti fama ke ra ki naxe.

³ Mixie ne lanyi nun bojesa xa fe falama temui naxe, gbaloe dusuma e xun ma na temui ne, alo furugine difuri na keli a ra. E mu tangama a ma muku.

⁴ Kονο wo tan, ngaxakerenyie, wo mu na dimi xa kui. Na λοχε mu lanma a xa wo terenna alo mujeti.

⁵ Wo birin findixi naiyalanyi nun yanyi die nan na. Κοε nun dimi die xa mu won na.

⁶ Na kui, won naxa xi alo booree. Won xa fee rasaxa a fanyi ra, won naxa yanfa.

⁷ Naxee xima, e xima κοε nan na. Naxee siisima, e siisima κοε nan na.

⁸ Won tan naxee findixi yanyi mixie ra, won xa μεeni won γετε ma. Won xa danxaniya nun xanunteya rasabati, won xa won xaxili ti kisi ra. Nee tide luma νε won βε alo kanke makantase nun xun makantase tide luma geresoe βε ki naxe.

⁹ Ala mu a ragirixi won ma, a xa χονε xa won li. A a ragirixi νε won tan xa kisi nan σοτο Marigi Isa saabui ra, Ala xa Mixi Sugandixi

¹⁰ naxan faxa won ma fe ra. Na nan a toxi, xa muxu ηηε nan a ra, xa muxu faxaxi nan a ra, muxu fama νε sabatide a i.

¹¹ Na kui, wo xa wo bore ralimaniya, wo xa wo bore senβε so alo wo darixi a raba ra ki naxe.

Marasi nun χεεbui δονχε

¹² N ngaxakerenyie, muxu bara wo mayandi wo xa mixie binya naxee na walife wo tagi, wo rasife nun wo raperefe ra Marigi xa fe kui.

¹³ Wo xa e binya a fanyi ra xanunteya kui e xa wali xa fe ra.

Lanyi nan xa lu wo xa danxaniyatοε nama tagi.

¹⁴ N ngaxakerenyie, muxu man bara wo maxandi, wo xa tunnaxονεε rasi, wo xa limaniyataree ralimaniya, wo xa senbetaree mali, wo dijε mixi birin βε.

15 Wo xa a mato a fanyi ra mixi yo naxa fe kobi
 ϩοϫο fe kobi ra. Wo xa nu fe fanyi nan tun naba
 wo bore βε, a nun mixi birin βε.

16 Wo xa sεεwa tεmυi birin.

17 Wo xa Ala maxandi waxati birin.

18 Wo xa Ala tantu fe birin kui. Na findixi
 Ala sago nan na wo βε, wo tan naxee
 danxaniyaxi a xa Mixi Sugandixi Isa ma.

19 Wo naxa Ala Xaxili Seniyenxi xολον nagoro.

20 Wo naxa wo tuli xορϫο namιϩονmεε xa
 masenyie ma,

21 κονο wo xa fe birin mato a fanyi ra.

Xa fefe fan, wo xa na suxu gben.

22 Xa fefe kobi, wo xa wo makuya na ra pon!

23 Ala xa wo raseniyen a ki nun a κερα ma, a
 tan Ala naxan βοησα fima. Ala xa wo xaxili nun
 wo nii nun wo fate ratanga, marakοροσι yo naxa
 lu wo ma won Marigi Isa fa tεmυi.

24 Naxan wo xilixi, a na a xui xanbi ra, a fama
 νε a rabade.

25 N ngaxakerenyie, wo Ala maxandi muxu βε.

26 Wo xa ngaxakerenyie birin xεεbu sunbui
 seniyenxi ra.

27 N bara wo yamari Marigi xili ra wo xa yi
 bataaxe xaran ngaxakerenyie birin βε.

28 Ala xa hinne fi wo ma won Marigi Isa saabui
 ra, a xa Mixi Sugandixi.

Soso Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila
The Holy Bible in the Susu language of Guinea (Soso
Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila Bible)

copyright © 2015 Mission Évangélique Réformée Néerlandaise et les
Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Mission Évangélique Réformée Néerlandaise

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

f1d08866-ea3e-5b9b-b506-e7690c5c61d2